

A Cinisello *cresce lo scaffale multiculturale*

Continua l'impegno della Biblioteca civica di Cinisello Balsamo sul tema della multiculturalità. In collaborazione con la Provincia di Milano nel 2005 abbiamo realizzato la 5° edizione di "Vai in vacanza all'estero? Portaci in dono un libro per bambini acquistato nel paese visitato": iniziativa che coinvolge i cittadini nell'ampliamento del patrimonio dedicato ai libri in lingua originale per bambini. La biblioteca ha ricevuto quest'anno 185 libri in lingua originale, provenienti dai più svariati paesi del mondo. La "Biblioteca multiculturale per bambini" diventa così sempre più ricca, aprendosi ai paesi più lontani, dall'Australia al Pakistan. Questi libri, sommati a quelli degli anni precedenti donati dai cittadini (521) e a quelli acquistati dalla biblioteca (500), ci permettono di avere a disposizione dei piccoli utenti 1.200 libri in lingua originale (nel settore adulti i libri acquistati in lingua a disposizione degli utenti sono circa 1.000).

Lo scorso anno la biblioteca ha presentato la guida veloce ai servizi della biblioteca in otto lingue e quest'anno, sempre in collaborazione con la Provincia di Milano, è stato realizzato un nuovo progetto: l'inserimento di otto periodici ("Africa Nouvelles", "Ago ay Pilipino", "Al Maghrebiya", "Bota Shqipitare", "Cina in Italia", "Expreso Latino", "Gazeta Romanesca", "Nasz Swiat"). Queste pubblicazioni per gli immigrati svolgono un ruolo essenziale per le comunità straniere: riportano a chi è lontano da casa notizie sul proprio paese di provenienza e sulla vita delle stesse comunità in Italia, oltre a informa-

zioni utili di carattere normativo, tutto questo nella lingua d'origine, consentendo un'informazione diretta ed efficace.

Tutti i nuovi libri in lingua straniera sono stati esposti alla mostra "Libri dal mondo", che si è svolta in Villa Ghirlanda venerdì 14 e sabato 15 ottobre 2005. L'inaugurazione ha avuto luogo venerdì 14 ottobre con un aperitivo multietnico, cui ha fatto seguito lo spettacolo in lingua araba *Heina e il Ghul*, proposto dalla Cooperativa teatro laboratorio di Brescia, mentre sabato pomeriggio numerosi bambini hanno assistito allo spettacolo *Ti racconto il mio Marocco*. L'allestimento della mostra e l'aperitivo sono stati organizzati in collaborazione con la cooperativa AMELIC

Una città che mi rimarrà nel ricordo

Non sapevo dell'esistenza di Cinisello Balsamo e nemmeno immaginavo che fosse in periferia di Milano. Ero stato chiamato dall'Assessorato alla cultura per partecipare a una serie di conferenze sulla cultura del Mediterraneo e a cavallo della mia curiosità arrivai in una città che ha poco a che fare con la periferia. Avevo scoperto una città molto dinamica, bella e ricca di storie che percorrono la campagna di ieri per arrivare alla fabbrica di oggi. Storie di lavoro, lotta per la sopravvivenza e sacrifici senza fine. Come in un sogno, entrai nella notte della città per assaporare i suoi gusti e per riempire l'anima dei suoi profumi.

Scoprii una città amante del libro e della lettura che ha offerto rifugio in una delle ville più belle del Seicento alla biblioteca e all'attività culturale. Una città che sa apprezzare il libro è una città degna di essere vissuta con le poesie e premiata con il ricordo. Città del sogno, della sapienza e della conoscenza. Apre il petto al vento del mio amore, perché in te troverò la mia storia. Nelle parole e nei colori troverò la memoria del tempo che scorre come un fiume in piena, lasciando sguardi e sorrisi verso la luce dell'orizzonte.

Younis Tawfik
Scrittore e saggista iracheno

CiniselloBalsamo

Comune di Cinisello Balsamo
Settore Cultura e Sport

Provincia di Milano
Settore cultura

Le Città sostenibili
nuovi luoghi e nuovi spazi

BIBLIOTECA CIVICA invito alla mostra LIBRI... DAL MONDO

Sabato 15 Ottobre
9.00 - 12.30 / 14.00 - 19.00



ED. 2005

ESPOSIZIONE DEI LIBRI IN LINGUA STRANIERA PER BAMBINI DONATI DAI CITTADINI

BIBLIOTECA CIVICA - VILLA GHIRLANDA SILVA
VIA FROVA, 10 - CINISELLO BALSAMO

(Associazione mediatori linguistico-culturali) che lavora sul nostro territorio. Nel corso dell'iniziativa sono stati presentati i dati ufficiali che riguardano gli immigrati che vivono nella nostra città:

- totale immigrati residenti 5.996
- minorenni 1.232
- maggiorenni 4.764
- paesi rappresentati 93.

L'attività ha coinvolto particolarmente i bambini stranieri e le loro famiglie che vivono a Cinisello Balsamo, i cittadini che hanno collaborato alla creazione del settore multiculturale, e bambini e genitori che frequentano abitualmente la biblioteca. La biblioteca, come istituzione culturale e servizio per tutta la comunità, sta sempre più dimostrando di essere uno dei maggiori centri propulsori per il confronto interculturale e l'integrazione.

Maritta Nisco

Biblioteca civica di Cinisello Balsamo
maritta.nisco@comune.cinisello-balsamo.mi.it

Locandina della mostra "Libri dal mondo" realizzata nell'ambito dell'iniziativa "Vai in vacanza all'estero?"